

令和7年度（2025年度）京都女子大学大学院
文学研究科国文学専攻博士前期課程入学試験（秋季）試験問題

一般選抜

外国語（英語）問題

受験番号	
氏名	

次の文章を読んで後の問い合わせに答えよ。答えは解答用紙に記入すること。

出典 : Richie, Donald. "Poetic reasons to take a card game seriously", *THE JAPAN TIMES*, March16, 2008, p.15.

1 this = アイルランド出身の日本文学者、ピーター・J・マクミラン（1959～）による「百人一首」の翻訳（2008年）。英訳の書名は、"One Hundred Poets, One Poem Each"*。

*2 Arthur Waley = イギリスの東洋学者、アーサー・ウェイリー (1889~1966)。中国や日本の文学作品 (『西遊記』や『源氏物語』など) を英訳した。

*3 Happy Families = 欧米で有名なカードゲーム。四人または五人で一家族となっている組札（例：医師山田、医師山田の妻、医師山田の息子、医師山田の娘）を一番多く集めた人が勝ちとなる。

*4 Donald Keene = アメリカ合衆国の日本文学・日本学者、ドナルド・キーン（1922～2019）。日本文化を欧米に紹介した数多くの著作がある。

*5 Eileen Kato = アイルランドの日本文学学者・劇作家、エイリーン・カトー（1932～2008）。

*6 Pokemon = 任天堂の携帯ゲーム機（ゲームボーイ）のために開発され、1996年2月に発売されたソフトウェア『ポケットモンスター』のこと。

*7 the present Emperor = 問題文執筆当時の天皇陛下である平成天皇（在位 1989 年～2019 年）を指す。

【問 1】

下線部①～③を現代語訳せよ。

【問 2】

問題文中で述べられている、「百人一首」が日本で有名である二つの理由について、簡潔に答えよ。

【問 3】

問題文中で英訳が示されている、「百人一首」所収の小野小町の和歌について、以下の選択肢から選択して記号で答えよ。

- (a) 見渡せば 花も紅葉も なかりけり 浦の苦屋の 秋の夕暮
(b) 花の色は 移りにけりな いたづらに わがみよにふる ながめせしまに
(c) 色見えで 移ろふものは 世の中の 人の心の 花にぞありける
(d) 願はくは 花の下にて 春死なむ そのきさらぎの 望月のころ
(e) 世の中に 絶えて桜の なかりせば 春の心は のどけからまし

【問 4】

開題文で紹介されている、「百人一首」の肯定的な評価について、簡潔に答えよ。

解答用紙

受験番号	
------	--

【問 1】

下線部①

下線部②

下線部③

【問 2】

【問 3】

【問 4】